3-867-910-**13** (1)

SONY

# Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

¤˘¥¸»¡'œfi

## Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer.
Record the serial number in the space provided below.
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CDX-737/636/601/60X Serial No. ________________




*CDX-737*
*CDX-636*
*CDX-601*
*CDX-60X*



## Features

- Sony BUS system compatible **mobile CD changer**.
- **ESP (Electronic Shock Protection) system** for preventing sound skipping. (CDX-737 only)
- **Compact and space-saving design** for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- **Program memory function*** for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want. (CDX-737 only)
- **Custom file function*** for custom naming and displaying the title of each disc. (CDX-737/636 only)
- **CD TEXT function**** for displaying the CD TEXT information on the main unit's display.

* *Only available when connected to a main unit that supports this function.*
** *Only available when connected to a main unit that supports this function and playing back a CD TEXT disc.*
***CDX-601 does not display a track name.***

## Características

- **Cambiador de discos compactos portátil** compatible con el sistema BUS de Sony.
- **Sistema electrónico de protección (ESP)** para evitar el salto de sonido. (sólo CDX-737)
- **Diseño compacto que ahorra espacio** para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/analógico de 1 bit.
- **Program memory function (función de memoria de programa)*** para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que desee. (sólo CDX-737)
- **Custom file function*** (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco. (sólo CDX-737/636)
- **Función CD TEXT**** para visualizar la información CD TEXT en el visor de la unidad principal.

* *Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que admita esta función de memoria de programa.*
** *Disponible sólo si se conecta a una unidad principal que admita esta función y reproduzca discos CD TEXT.*
***El modelo CDX-601 no muestra el nombre de los temas.***

## Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec **le changeur de CD mobile.**
- **Système électronique de protection contre les chocs (ESP)** qui évite les interruptions du son. (CDX-737 uniquement)
- **Modèle compact et peu encombrant** pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- **Fonction de mémoire de programmation*** pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix. (CDX-737 uniquement)
- **La fonction de personnalisation de lecture*** permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque. (CDX-737/636 uniquement)
- **Fonction CD TEXT**** permettant d'afficher les informations CD TEXT sur l'écran d'affichage de l'appareil principal.

* *Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.*
** *Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction et reproduisant un disque CD TEXT.*
***Le CDX-601 n'affiche pas le titre des plages.***

## flS´I

- Sony BUS t†¸› fie“†” ˚ƒ¡CD ·«”– ÷
- ¤ ,ı› ¥ESP¡]„q/l¤ _¡^¤t†˛ ¡]CDX-737‹ ››¡^
- ¤T¤fi–M¥¸/p«‹ƒ ,'‹ “¯¶¡“”¡‡A]¥¡¥H/ ¥›¡B˜a– '¸¶ – ƒa ƒw,¸˛
- 8fs.˘ƒr´o“i „¥¸' ·£ “› ‰Ł
- 1/æflS D/A]…˘ƒr¡ … ¡^¯ ·« ÷
- ,'¥ ƒs x¥\f¥i–q·«”– „//“” ”—„w¿ ¤œ‡ ¯w“”ƒ–/l¡Aƒ ¥¸' ›n“”¶¶§˙'æ› ¡]CDX-737‹ ››¡^
- 'w»s¤ 'v¥\f¥¸' 'w»s'RƒW'M¯ª¥ ƒU ”¬“”…–ˆD ¡]CDX-737/636››¡^
- CD TEXT ¡]CD / ¥»¡^¥\fl **¥iƒb¥D ¯ª¥ „/W¯ªCD TEXT ,Œfi˘˛

* *››' • ‡s– ¤ ¤ªƒ‡/j¥\fl “”¥D fi ƒ‡fi˜*
** *››' ‡s– ¤ ¤ªƒ‡¥»¥\fl “”¥D ƒCD‰TEXT ”–fi ƒ‡ fi˜˛*
*CDX-601¤ˆ/£¯ª¥ ƒ–ƒW*

## Specifications

| | |
|---|---|
| System | Compact disc digital audio system |
| Laser diode properties | Material: GaAlAs<br>Wavelength: 780 nm<br>Emission Duration: Continuous<br>Laser out-put Power: Less than 44.6 µW* |

* *This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.*

| | |
|---|---|
| Frequency response | 10 – 20,000 Hz |
| Wow and flutter | Below the measurable limit |
| Signal-to-noise ratio | 94 dB |
| Outputs | BUS control output (8 pins)<br>Analog audio output (RCA pin) |
| Current drain | 800 mA (during CD playback)<br>800 mA (during loading or ejecting a disc) |
| Operating temperature | –10°C to +55°C (14°F to 131°F) |
| Dimensions | Approx. 262 × 90 × 181.5 mm (10 3/8 × 3 5/8 × 7 1/4 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls |
| Mass | Approx. 2.1 kg (4 lb. 10 oz.) |
| Power requirement | 12 V DC car battery (negative ground) |
| Supplied accessories | Disc magazine (1)<br>Parts for installation and connections (1 set) |
| Optional accessories | Compact disc single adaptor CSA-8<br>Disc magazine XA-250<br>Source selector XA-C30 |

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Especificaciones

| | |
|---|---|
| Sistema | Audiodigital de discos compactos |
| Respuesta en frecuencia | 10 – 20.000 Hz |
| Fluctuación y trémolo | Inferiores al límite medible |
| Relación señal-ruido | 94 dB |
| Salidas | Salida de control BUS (8 terminales)<br>Salida de audio analógica (toma RCA) |
| Consumo de corriente | 800 mA (durante la reproducción de disco compacto)<br>800 mA (durante la carga o expulsión de un disco) |
| Temperatura de funcionamiento | –10 a +55°C |
| Dimensiones | Aprox. 262 × 90 × 181,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes |
| Masa | Aprox. 2,1 kg |
| Alimentación | Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa) |
| Accesorios suministrados | Cargador de discos (1)<br>Componentes de montaje y conexiones (1 juego) |
| Accesorios opcionales | Adaptador para disco compacto sencillo CSA-8<br>Cargador de discos XA-250<br>Selector de fuente XA-C30 |

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Spécifications

| | |
|---|---|
| Système | Audionumérique pour disque compact |
| Réponse en fréquence | 10 – 20.000 Hz |
| Pleurage et scintillement | En-deça du seuil mesurable |
| Rapport signal sur bruit | 94 dB |
| Sorties | Sortie de commande BUS (8 broches)<br>Sortie audio analogique (broche RCA) |
| Consommation de courant | 800 mA (lecture de CD)<br>800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque) |
| Température de fonctionnement | –10°C à +55°C (14°F à 131°F) |
| Dimensions | Env. 262 × 90 × 181,5 mm (10 3/8 × 3 5/8 × 7 1/4 po.) (l/h/p) saillies et commandes non comprises |
| Poids | Env. 2,1 kg (4 liv. 10 on.) |
| Alimentation | CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative) |
| Accessoires fournis | Chargeur de disques (1)<br>Pièces de montage et de raccordement (1 jeu) |
| Accessoires en option | Adaptateur pour disques de 8 cm (3 po.) CSA-8<br>Chargeur de disques XA-250<br>Sélecteur de source XA-C30 |

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

## ‡Wfi

| | |
|---|---|
| ¤t†¸ | „pfig ”–(CD)˘ƒr`n W¤t†¸ |
| W†v¯T ‡ | 10– 20,000 Hz |
| W†v¯, ˚ | §C' ¥i·œ¶q››« |
| «H ,/æ | 94 dB |
| ¿Ø¥X” /l | BUS --¤ ¿Ø¥X]8 ,}¡^<br>… `n W¿Ø¥X]RCA ,}¡^ |
| „q‹yfiŁfl | 800 mA]…‰'æ CD//¡^<br>800 mA],¸'æ'¸–˘¥X/@ ”–//¡^ |
| §@•¯« | -10¢J¤ +55¢J |
| / /o | /j‹ø…e262 “90 `a†'181.5 mm<br>/£§t‹ ¥X‡¡/ 'M--¤ „ |
| ‰Ł¶q | /j‹ø2.1 kg |
| „q•‰ | 12 V DC¢T¤fi„qƒ¡]›t– ƒa¡^ |
| “ ¥ | ”–§X(1)<br>ƒw,¸'M– ‰u¥¸‡¡¥]1fiM¡^ |
| ¿ `˚“ ¥ | CD ‡ ”–´ – „CSA-8<br>”–§XXA-250<br>„q•‰¿ „XA-C30 |

*‡]›p'M‡Wfi ƒ‡' ¯ § fi ¡Afi//£¥tƒ 'ˆ§i*

## For the customers in the USA

### WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Supplied card remote commander complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation (CDX-60X only).

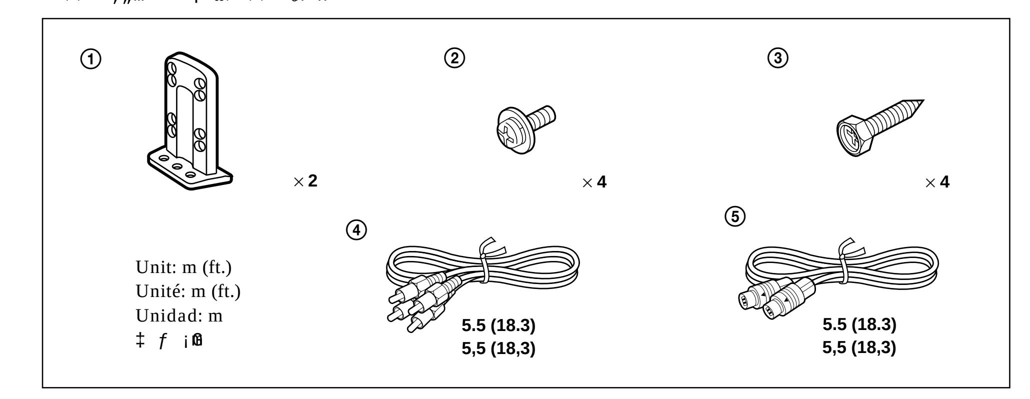
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

### CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

## Parts list
## Liste des composants
## Lista de componentes
## „s¥ /@˜ “

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
“ //“”,„…˘‹ »¡'œ/ //“”ƒl`fl`



## Precautions

### Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated**.

## Précautions

### Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans des régions très humides, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, **retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.**

## Precauciones

### Condensación de humedad

En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, **extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.**

## ¤˘¥¸«e¶•“'•N

ªfi §N fi

«B/ ',ƒb…Ø ª“”ƒa/Ł¡A „/”‡¡“”‡zˆŁ/W›–¥ifl o¥ ˆfi §N fi ‡zˆŁ/Wƒ‡§N fi/ / fi ¡A „–N/£fl ¥¿–ˆƒ§@¥¡A–¤œ ¥X ”–§X¡A ¥› /j‹ø/@› /pfi ¯ §N fi/ / §„¥ »] o fi Œ

## Inserting a disc

## Insertion d'un disque

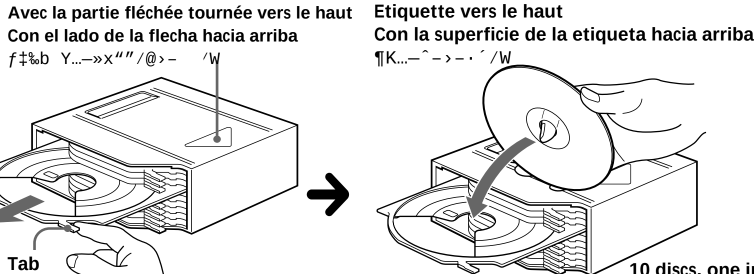
## Inserción de discos

## ,¸/J/@–i ”–

**1**

**With the arrow side facing up**
**Avec la partie fléchée tournée vers le haut**
**Con el lado de la flecha hacia arriba**
ƒ‡‰b Y…–»x“”/@›– ´/W

**Labeled surface up**
**Etiquette vers le haut**
**Con la superficie de la etiqueta hacia arriba**
¶K…–ˆ–›–·´/W




*Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250.The disc magazine XA-10B can not be used with this unit.If you use any other magazine,it may cause a malfunction.*

*Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.*

*Emplee el cargador de discos suministrado o el XA-250. El cargador de discos XA-10B no puede utilizarse con esta unidad. Si emplea otro tipo de cargador, puede producir fallos de funcionamiento.*

‰–¤˘¥¸“ –a“” ”–§X'¸ ”–§X 250 ”–§XXA-10B ‹O/£fl ¥¸' ¥» ˆ“”–zƒp”G H«K¤˘¥¸¤ ¥L ”–§X¡A–N ¥ifl / _‹G» ˆ“

**Notes**
- *To listen to an 8 cm (3 in.) CD, use the separately sold Sony CD adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure the three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.*
- *Do not insert the Sony CD adapter CSA-8 in the magazine without a disc, malfunction may result.*

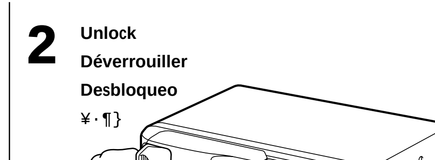
**Remarques**
- *Pour écouter un disque de 8 cm (3 po.), utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément, à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout probléme de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adaptateur CD Sony, vérifiez que les trois griffes soient bien en prise sur le CD de 8 cm.*
- *Ne pas insérer d'adaptateur CD Sony CSA-8 dans le chargeur sans disque, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.*

**Notas**
- *Para escuchar un disco compacto de 8 cm, utilice el adaptador de discos compactos Sony CSA-8, que podrá adquirir por separado. Asegúrese de utilizar siempre el adaptador especificado, ya que si utiliza otro tipo de adaptador es posible que la unidad no funcione correctamente. Al utilizar el adaptador de discos compactos Sony, asegúrese de que los tres enganches del adaptador están firmemente ajustados al disco compacto de 8 cm.*
- *No inserte el adaptador de discos compactos Sony CSA-8 en el cargador sin discos, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.*

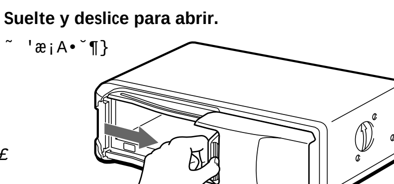
ø
- ›n¯¥8 cm CD ¡A‰–¥‚t «~Sony CD – „CSA-8 /@'w‰–¤˘¥¸« 'w“” ´ – „¡A§_«h–N¥ifl ¤ˇ „‹Gp”G¤ˇ¥¸¥ ƒ ¤ ¥L´ – „¡A „–N¥ifl /£ fl §@¥¿–'“” §@¤ˇ¥¸SonyP CD´ – „fi ¡A¶•‰T»{´ – „¾“”fif ‹O§_ˆ›'Tƒa'T'w¦b cm CD
- /£›n§ Sony CD – „CSA-8¸/J¤Sƒ‡ ”–“” ”–§X//

**2**

**Unlock**
**Déverrouiller**
**Desbloqueo**
¥·¶}

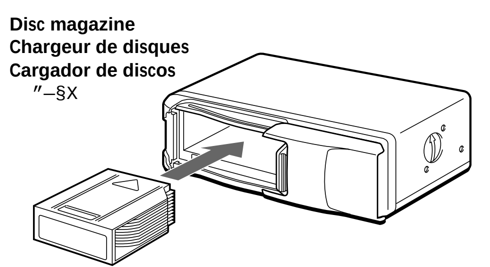


**Release, and slide open.**
**Relâchez et coulissez pour ouvrir.**
**Suelte y deslice para abrir.**
˜ 'æ¡A•˘¶}

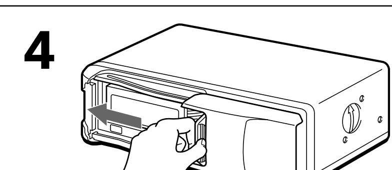


**3**

**Disc magazine**
**Chargeur de disques**
**Cargador de discos**
”–§X



**To remove**
**Retrait**
**Extracción**
¤œ¥X




**If the disc magazine does not lock properly**
Take out the magazine, and after pressing the ≜ (EJECT) button, re-insert it.

**Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques**
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche ≜ (EJECT), réinsérez-le.

**Si el cargador de discos no se cierra correctamente**
Extraiga el cargador, pulse el botón ≜ (EJECT) y vuelva a insertarlo.

ƒp“G ”–§X¤Sƒ‡´Œ'w§·•
‰–¤œ¥X ”–§X¡A«≜U(EJECT)« ¶s«Æƒ A–N¥ƒ,¸¶i¥h

**4**

**Use the unit with the door closed**
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

**Utiliser cet appareil avec la trappe fermée**
Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

**Emplee la unidad con la puerta cerrada**
De lo contrario podrian objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.

‰–ˆ /W“ø¤˘¥¸ „
§_«h¡A•|ƒ‡„–«fl¶i/J „§¸¯…·«”– „/”‡¿“”‡zˆŁ/fi ¡A „§Y–Nƒ

**Note**
*When a disc magazine is inserted into the CD changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on the CDs. When the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation.*

**Remarque**
*Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont été reproduits, l'appareil s'arrête automatiqement.*

**Nota**
*Cuando inserta un cargador de discos en el cambiador de discos compactos, o si está pulsado el botón de reposición del equipo de audio para automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los discos compactos. Una vez leída la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación.*

ø
- § ”–§X,¸/CD·«”– „'¸« /U/F‡s– “”¤T¤fi› ¯T“”›«‰ ‡Q¿Æ«¶¡/¤ˆ¯”¤œCD/W“”,Œfi˘ §fi ¡A „§Y–Nƒ
- ¯”§„ ”–§X//' CD/W“”,Œfi˘fi ¡A „§Y–Nƒ ˆ–/ø §@

## Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

## Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois sur le plateau, sinon le chargeur et les disques risquent d'être endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

## Notas sobre el cargador de discos

- No lo deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

## ”–§X¶•“

- /£›n§ ”–§X'æ,mƒb “•¯¡B “ ª“”ƒaƒb'æƒb¤T¤fi» ¿ “O/W'¸¤fi«Æ ¡/U ¥ ”–§X•|“‰– •|”‰– • fig¤ ¶§¥œ“”ƒa/Ł
- /@› ƒ«‰L/W/£›nƒPfi ,¸'æ/@–i¥H/W¤”§_«h¡A¥ifl •| •lˆa·«”– „'M ˆ”–
- §O¯ ”–§X–…,¤ƒa/W'¸¤ ¤ –jflP¤”‰˜ »

### When the tray comes out

Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.

### Lorsque le plateau sort

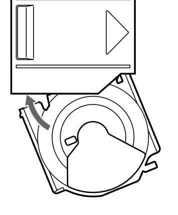
En principe, les plateaux ne sortent pas du chargeur. Toutefois, s'ils sortent du chargeur, il est facile de les réinsérer.

### Si la bandeja se sale

Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

### † ¥Xƒ«‰Lfi

‡q–'¡Aƒ«‰L‹O/£•|–q ”–§X//ˆ ƒ¤“” ‹O,U/@‡Q' ¥X† ´ ”–§X¡A–z¥i¥H« ´†‡ ƒaƒA§ ¥ƒ,·¡ƒ^¥h“”



**With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.**

**Note**
*Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.*

**Avec la portion découpée du plateau vous faisant face, insérer le coin droit du plateau dans la fente, puis enfoncer le coin gauche jusqu'au déclic.**

**Remarque**
*Ne pas insérer le plateau à l'envers ou dans le mauvais sens.*

**Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.**

**Nota**
*No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.*

¯ ƒ«‰Lƒ‡fl˚/f“”/@ˆ ·´ ƒ /v/ŁƒV–Nƒ«‰L¥k¤/·¡/J… //¡A M «Æ £/J¥“¤/ƒ ¯¥¤ ¥d•f˚n¯T

ø
,·¡ƒ«‰Lfi ¡A/´/¯·¡/˘/F›–',¿ø/ŁƒV

## Notes on compact discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

- **Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface. (fig. A)**
- **Do not stick paper or tape on the disc. (fig. B)**
- **Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car. (fig. C)**
- **Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows. (fig. D)**
  Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

### Notes on discs

If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the CD to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.

Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or from ink, or glue leaking from under the stickers).

- **There are paste residue. Ink is sticky. (fig. E)**
  Do not use rental CDs with old labels that are beginning to peel off.
- **Stickers that are beginning to peel away, leaving a sticky residue. (fig. F)**
  Do not use your CDs with labels or stickers attached.
- **Labels are attached. (fig. G)**

## Remarques sur les disques compacts

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

- **Manipuler le disque par son arête et le maintenir dans un état propre, ne pas le toucher sur la surface non imprimée. (fig. A)**
- **Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le disque. (fig. B)**
- **Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme des conduits d'air chaud. Ne pas laisser les disques dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement. (fig. C)**
- **Avant la lecture, essuyer les disques avec un chiffon de nettoyage en option. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches. (fig. D)**
  Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce ou de vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.

### Remarques sur les disques

Si vous utilisez les disques décrits ci-dessous, le résidu adhésif risque de provoquer l'arrêt de la rotation du CD et d'entraîner un dysfonctionnement ou d'endommager vos disques.

N'utilisez pas de CD de seconde main ou de location qui présentent des résidus adhésifs à la surface (par exemple d'étiquettes décollées ou d'encre, de colle dépassant de l'étiquette).

- **Résidus de colle. L'encre colle. (fig. E)**
  N'utilisez pas de CD de location avec d'anciennes étiquettes qui commencent à se décoller.
- **Les étiquettes qui commencent à se décoller laissent des résidus adhésifs. (fig. F)**
  N'utilisez pas vos CD avec des étiquettes ou des autocollants apposés dessus.
- **Les étiquettes sont fixées. (fig. G)**

## Notas sobre discos compactos

Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

- **Maneje el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta. (fig. A)**
- **No adhiera papeles ni cinta sobre el disco. (fig. B)**
- **No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura en el interior de dicho automóvil. (fig. C)**
- **Antes de la reproducción, limpie los discos con un paño de limpieza opcional en la dirección de las flechas. (fig. D)**
  No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en tiendas del ramo ni aerosoles antiestáticos destinados a discos analógicos.

### Notas sobre los discos

Si emplea los discos descritos a continuación, el residuo adherente puede causar que el CD deje de girar y producir fallos de funcionamiento o dañar los discos.

No utilice discos compactos de segunda mano o de alquiler que tengan residuos adherentes en la superficie (por ejemplo, de adhesivos despegados o tinta, o de restos de pegamento de los adhesivos).

- **Residuos adherentes. Tinta adherente. (fig. E)**
  No utilice discos compactos de alquiler con etiquetas viejas que estén comenzando a despegarse.
- **Adhesivos que empiezan a despegarse, dejando un residuo adherente. (fig. F)**
  No emplee discos compactos con etiquetas o adhesivos fijados.
- **Etiquetas adheridas. (fig. G)**

## „pfig ”–¶•“

”–¯…/F'¸¯ §¸¡A¥ifl •|ƒb'æ› fi o¥ˇ¯n› ‡ ¿¤¢Q„‡ «ø¤}ƒn“”› ‰Ł–Ì¥ ¡A‰–« • ƒp/U' ›z¥¿‰Tƒafi‡ ”–

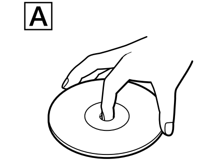
- ‰–fi‡ ”–ˆ ‰t¥H«O«ø ”–†M… ¡A/£›n– ˜†¤S¶K…–ˆ–“” ”–› ¡]„ˆA¡^
- /£›nƒb ”–/W¶Kfl¯–Ł'¸´H‰fi–ä„ˆB¡^
- /£›n ”–… ¯S' “‰fig¶§¥œ/U'¸… fi ” ¥…–¶Ł¿n§ ”– 'æƒb – nƒb“¢¶§/U“”¤Tfi,¡Aƒ|‹ ¤”, •|/ ¤ “”•ˆ ¡]„ˆC¡^
- 'æ› «e¡A‰–¥¸¿ ˆ˚¥ “”†M… ¥¸¥‹ ¿«Ł fi¶p„”–¥ ‡“u‰b Y ' « /ŁfV ¿«Ł¡]„ˆD¡^
  /£¥i§Q¥¸“o”º¡A }†¤ fl¡A¥« “”†M… fl'¸”N ƒ¡ ”–¥¸“” R„q…Qfig fl ¥•» fl†M… ˚ ”–

### ”–¶•“

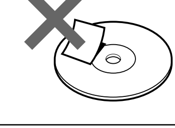
ƒp“G¤ˇ¥¸/U›–' ›z ”–¡A«hfldƒb ”–/W“”H‰ƒ†CD| – ƒ / – ´ ¡A‹ˇƒ ¥ifl ƒ „‹G» '¸•ˆa ”– “'•N§O¤ˇ¥¸“ ›–· fld‡'H‰ƒ†G“”/G/ ´´ ”–ˆCD¥Xfl†“” “‡]¤ ƒp„/£ “”ƒ ,m¡ÆƒL ¥¡A•s¶K…–ˆ ‰t•,¥X“”ƒh l ´H‰ƒ†G¡^

- ƒ‡¥… fifL ¥'¸· l´H‰ƒ‰„ˆE¡^
  §O¥¸¤”ƒ ,…–ˆ ‡Q›Ø´ “”¥CD ”–
- …–ˆ‡¡/ ›Ø´ ¡Afld/U´H'ˆ‰ƒ‰„ˆF¡^
  §O¥¸•s¥[¶K/F…–ˆ '¸ƒl¨–CD”
- “ ¶K…–˚ ¡]„ˆG¡^

**A**

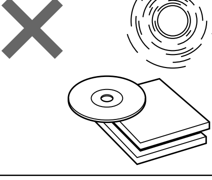


**B**



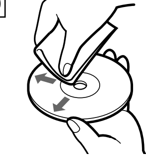
This way
Oui
Asi
¥¿‰T

**C**



Not this way
Non
Asi no
/£¥¿‰T

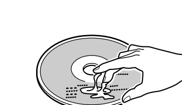
**D**



Not this way
Non
Asi no
/£¥¿‰T

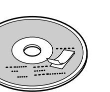
This way
Oui
Asi
¥¿‰T

**E**

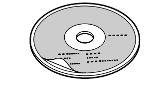


**F**





**G**



# Installation

## Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - — The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (131°F) (such as in a car parked in direct sunlight).
  - — The unit is not subject to direct sunlight.
  - — The unit is not near heat sources (such as heaters).
  - — The unit is not exposed to rain or moisture.
  - — The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
  - — The unit is not subject to excessive vibration.
  - — The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - — There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
  - — The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.
- Make holes of ø 3.5 mm (5/32 in.) only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

## How to install the unit

The brackets ① provide two positions for mounting, high and low. Use the appropriate screw holes according to your preference.

### Horizontal installation

# Installation

## Précautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
  - — Appareil non soumis à des températures dépassant 55°C (131°F) (comme dans une voiture parquée au soleil).
  - — Appareil non soumis au rayonnement solaire direct.
  - — Appareil à l'écart de sources de chaleur (comme des radiateurs).
  - — Appareil non exposé à la pluie ou à l'humidité.
  - — Appareil non exposé à des poussières ou à des souillures en excès.
  - — Appareil non exposé à des vibrations excessives.
  - — Vérifier que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
  - — Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
  - — Vérifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils, ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utilisez uniquement les vis fournies.
- Ne percez les trous de 3,5 mm (5/32 po.)ø qu'après vous être assuré qu'il n'y avait rien de l'autre côté de la surface de montage.

## Installation de l'appareil

Les supports ① offrent deux positions de montage, haut et bas. Utilisez les trous de vissage appropriés en fonction de vos préférences.

### Installation horizontale

# Instalación

## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje y tenga en cuenta lo siguiente:
  - — La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
  - — La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
  - — La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
  - — La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
  - — La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
  - — La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
  - — El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
  - — No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
  - — La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.
- Antes de hacer los orificios de ø 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

## Instalación de la unidad

Los soportes ① proporcionan dos posiciones de montaje, alta y baja. Utilice los orificios para tornillo apropiados según sus preferencias.

### Instalación horizontal

# ƒw¸

¤˘¥¸«e¶•“‘•N

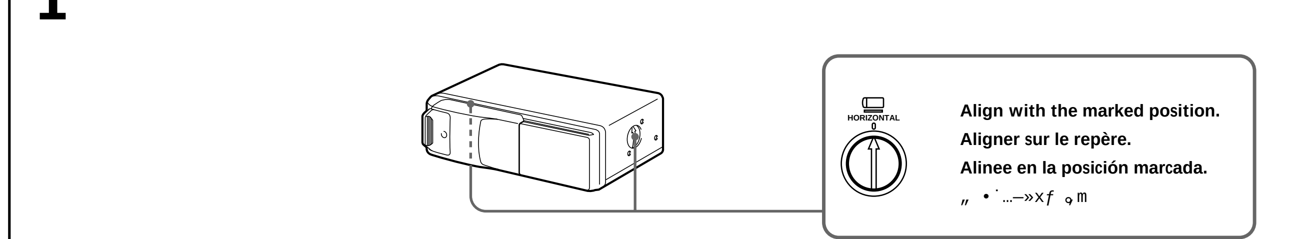
- ‰— • /UfCƒU¶ ¥J† ¿ ƒw,.ƒ ,m¡G
  - ¡— „/£fl D¤ ¶W„ƒ‰J“”•« ¢ ƒp – n' “¢¶§/U“”¤T¶fi
  - ¡— „/£¥i“‰– • fig¤ ¶§¥œ
  - ¡— „/£¥i a“æ‰ ¢ ƒp¥[… „ )¥
  - ¡—/£›n¯ „… ¯S«B//'¸…Ø ª‡B
  - ¡—/£›n§ „'æfbfh„—'¸ƒ˘´'“˝fa/Ł
  - ¡—§O¯ „¤ ¤ –jflP“”˳_ ˇ
  - ¡—/p/ §O¯ § •`‡ v˘p¶¸/F¿U“o‰c
  - ¡—“‘•Nfw¸ „ƒ ,m/U›—/£›nƒ‡„q‰u§˳'¸ t”
  - ¡—ƒ §ı‰c//'¸/U›—“”‡˘›L¡A/u¤ª'¸¤ ¥L‡]‡˘“”¤œƒs/£¥i¤ ¤ „“”fw¸¸`‡ v'¸ „¥„i“”/z`Z'¸•Ł¶¸
- ‹ /Ffw¸‰T„Œ'Mfw¥ ¡A‰—››¤˘¥¸“ –a“”fw„¸/›“ ¥
- ››¤˘¥¸“ –a“”`‡ ¢ v
- ˘‰—fb‰T»{fw¸ ›–“”¥t/@ …¤Sƒ‡¥ ¥i¤ ¥L“«‹e–3.5mm¶“/˳

## ƒpƒ fw¸ „

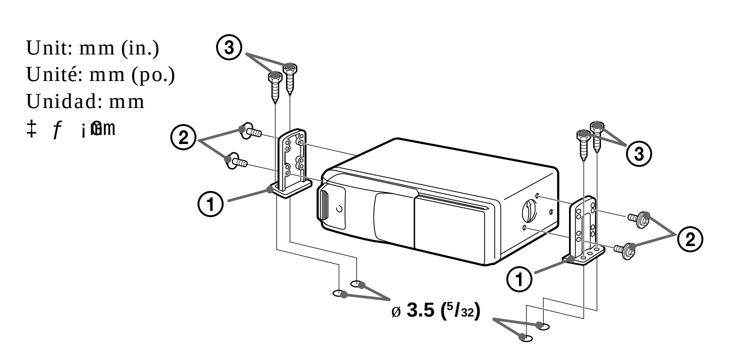
/ ‹①·£¤ /F¤ ” ƒw,.ƒ ,m¡A “'M§C¡C, u–z“”ƒ …{¡A‰—¤˘¥¸ƒX A“”`‡/ ¡C

### / ¥›ƒw¸

## 1




## 2




### Vertical installation

### Installation verticale

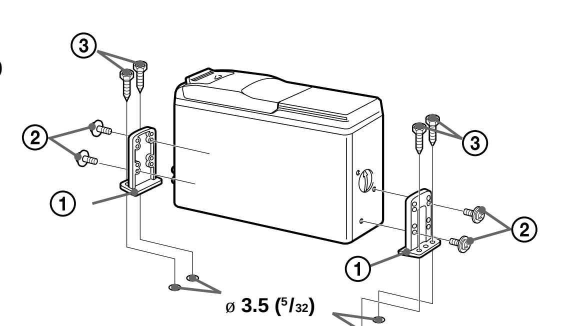
### Instalación vertical

### ‰ “‰fw¸

## 1

Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Alinee en la posición marcada.

## 2




### Suspended installation

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.
- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

### Installation suspendue

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre, par exemple, observer les précautions suivantes.
- Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

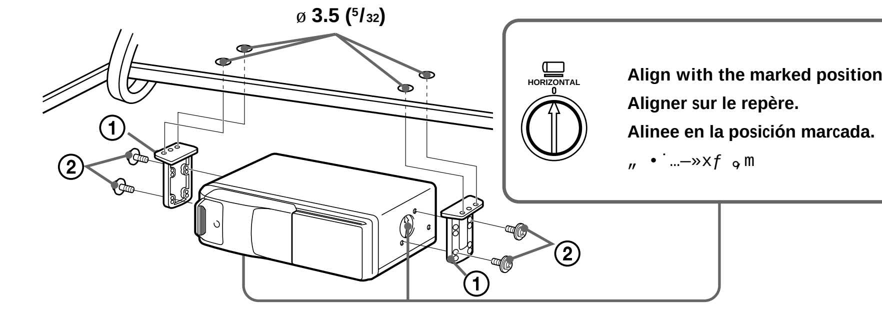
### Instalación suspendida

Si va a instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc., del maletero, tenga en cuenta lo siguiente:
- Elija el lugar de montaje cuidadosamente de forma que sea posible instalar la unidad horizontalmente.
- Asegúrese de que la unidad no dificulta el movimiento del muelle de la barra de torsión, etc., de la tapa del maletero.

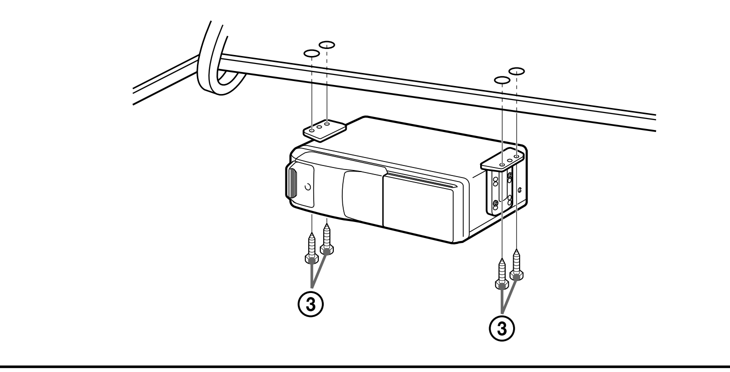
### ˘a– fw¸

„fw¸fb«Æf §ı‰cƒ«‹[/U›– ¥f ,mfi ¡A¥†¶•§@fnƒp/U“”•`‡˘
- /p/ fa¿ fl / ¥›fafw¸ „“”ƒ ,m
- ‰T»{ „‹O§_/£•|” …,«Æf §ı‰c»\“”§Æ˳…u´fi ¥

## 1




## 2




### Inclined installation

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrows are as vertical as possible.

### Installation inclinée

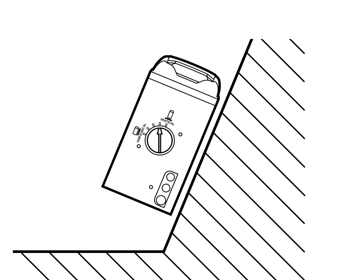
Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

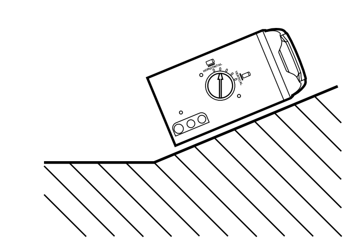
### Instalación inclinada

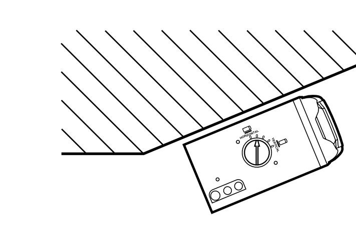
Una vez instalada la unidad, alinee los diales de forma que una de las marcas de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.

### ¶ – fw¸

fw¸fn „/§«Æ¡A‰—– ´ « ‰L„ •`…—»x//“”/@› ¤˘‰b Y” ¥ifl §e««“‰/ŁfV“”ƒ ,m







***Note***
*Be sure to align the left and right dials with the same mark.*

***Remarque***
*Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.*

***Nota***
*Asegúrese de alinear los diales izquierdo y derecho con la misma marca.*

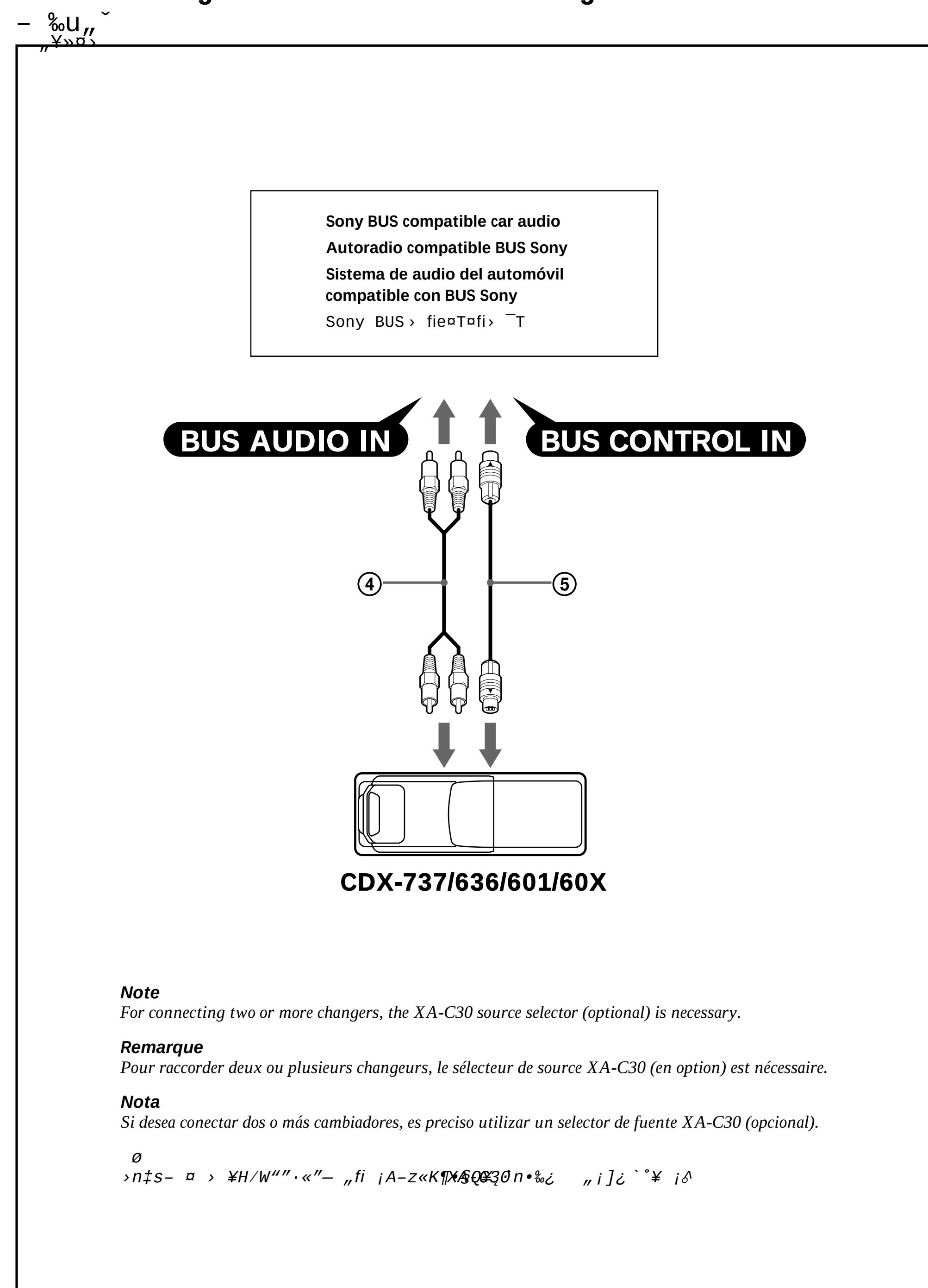
ø
¥“¡B¥k« ‰L/@'w‡£›n„ •`ƒP/@…—»x

# Connections/Connexions/ Conexiones/ ‡s–

**For details, refer to the Installation/Connections manual of the car audio.**
**Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de l'autoradio.**
**Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones del sistema de audio del automóvil.**

¸ † ‰— ƒ ƒU†£«–“”fw¸¸¡ ‡s˳ »¡'œ

## Connection diagram/Schéma de connexion/Diagrama de conexión/ – ‰U„˘




***Note***
*For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.*

***Remarque***
*Pour raccorder deux ou plusieurs changeurs, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est nécessaire.*

***Nota***
*Si desea conectar dos o más cambiadores, es preciso utilizar un selector de fuente XA-C30 (opcional).*

ø
›n‡s– ¤ › ¥H/W“”·«”– „fi ¡A–z«K¶¥ŞXA-C30n•‰¿ „¡]¿`˘¥ ¡^